

## Zwischen Avantgarde und Alpensinfonie

Musikvermittlung am Lucerne Festival 5

## Das Konzert spürbar machen

Konzertpädagogik: ein Beruf mit Zukunft 8

## Un métier aux nombreuses facettes

Formation des enseignants de musique : nouveaux rôles et contextes 10

## L'opéra-comique hors de lui-même

Aujourd'hui presque oublié, Ferdinand Herold a amené l'opéra-comique à dépasser ses propres barrières. 12

## Musik auf dem Lande

Ein neues Festival am Sarnersee 15

## Mehr Glanz für die Tonhalle

Elmar Weingarten ist seit knapp einem Jahr Intendant des Tonhalle-Orchesters Zürich. Einschätzungen und Ausblick 16

## Se créer au moment de créer

Ivry Gitlis est l'un des violonistes attachants de notre siècle, doté d'une ardeur et d'un charisme exceptionnels. Rencontre 18

## Un flûtiste hors milieu

Pierre-André Vincent mène une carrière en marge de la vie musicale lausannoise. 19

## Brahms und das Alphorn

Brahms schickte vor 140 Jahren einen Geburtstagsgruss aus Thun an Clara Schumann. 20

## Hundert Jahre «Röseligarte»

1908 begann Otto von Greyerz mit der Publikation der bekannten Liedersammlung. 21

## Musik neu gehört

Musikprotokoll mit Franziska Weber 24

### RUBRIKEN • RUBRIQUES

Forum	27
Berichte • Comptes rendus	29
Nachrichten • Nouvelles	33
Neuerscheinungen • Nouvelles publications	38
Konzertagenda • Agenda des concerts	66
Impressum	27

### VERBÄNDE • ASSOCIATIONS

VMS • ASEM	46	EOV • SFO	61
SMPV • SSPM	50	FMF • FMF	63
SMV • USDAM	54	JMS • JMS	64
SMG • SSM	60		

### ANZEIGEN • ANNONCES

Kurse/Veranstaltungen	4, 14, 26, 28, 34
Cours/Manifestations	
Kauf/Verkauf • Achat/Vente	36
Stellen • Offres d'emploi	ab 71
Beilagen (Teilauf. SMPV):	
Hug & Co. Musikverlage, Laaber-Verlag GmbH	



## Bergspitzen und Spitzenleistungen

Auf dem Titel unserer Sommer-Doppelnummer winkt eine Berglandschaft mit vielen phänomenalen Einzelheiten. Mir haben es die Berge besonders angetan: so spitz und glatt, dass man sie – typisches Erwachsenenendenken – wohl kaum erklimmen könnte. Aber ganz falsch: Die Zeichnung zeigt Wege, die hinaufführen, und Spaziergänger, die fröhlich aufsteigen.

Steil ist der Weg an die Spitze auch in der Musik; absolute Spitzenleistungen bleiben Einzelnen vorbehalten, aber an der Spitze teilhaben, zumindest als Publikum, das können und sollen möglichst breite Kreise. Im Interview mit der Verantwortlichen für Musikvermittlung am Lucerne Festival geht es denn auch um das Einbeziehen von Kindern und jungen Musikern an diesem Spitzenfestival.

Die Spitze wächst aus einer breiten Basis und beide brauchen gut ausgebildete Musiklehrer. Die Europäische Vereinigung der Musikkonservatorien hat zu einer Tagung in Helsinki geladen. Themen waren die veränderten Rahmenbedingungen und das künftige Berufsbild des Musiklehrers. Dieses «Gipfeltreffen» erlaubte einen umsichtigen Gedankenaustausch und die Feststellung, dass die Ausbildung in der Schweiz ein vergleichsweise günstiges Verhältnis von Musik und Pädagogik aufweist.

Der Intendant des Tonhalle-Orchesters Zürich ist seit einem Jahr im Amt: Anlass für einen Rundblick auf Vergangenes und Kommendes in der Arbeit mit diesem Spitzenorchester. Und ob Sie nun den Sommer auf Bergspitzen oder am Wasser verbringen, wir hoffen, dass Sie mit *Brahms und das Alphorn*, *Musik auf dem Lande* oder *Ferdinand Herold: L'opéra comique hors de lui-même* ferienmässige Lektüre finden.

Von einer Spitzenleistung etwas anderer Art gilt es mit dieser Nummer Abschied zu nehmen: 117 Kreuzworträtsel mit gegen 5000 Begriffsumschreibungen auf Deutsch und Französisch hat Bernard Schenkel im Verlaufe der Jahre ausgeklügelt und damit Ihre Kombinationsgabe auf die Spitze getrieben. Nun möchte er die Tüftelei ruhen lassen, und uns bleibt nur, ihm mit einer sehr breiten Schicht unserer Leserinnen und Leser zuzurufen: Herzlichen Dank, es war einfach Spitze!

Pia Schwab

## Sommets montagneux et performances de pointe

Sur le titre de notre numéro double d'été, un paysage montagnard avec de nombreux détails intéressants nous fait signe. J'ai toujours été attirée par les montagnes : si pointues et lisses qu'elles paraissent presque impossible à escalader – une pensée typiquement d'adulte. Mais c'est faux : l'image montre des chemins qui mènent vers le sommet, et des promeneurs qui montent gaiement.

Le chemin vers les sommets de la musique est lui aussi très escarpé ; si les performances de pointe sont réservées à un petit nombre, participer à des prestations de haut niveau, au moins en tant que spectateur, est une chance que devrait saisir un cercle aussi large que possible de personnes. L'interview avec la responsable de l'initiation à la musique au Festival de Lucerne aborde précisément la question de l'intégration des enfants et des jeunes musiciens dans ce festival de pointe.

Les musiciens de pointe sont issus d'une base élargie, et ces deux niveaux ont besoin de professeurs de musique bien formés. L'Association Européenne des Conservatoires, Académies de Musique et Hautes écoles de musique a organisé à Helsinki un congrès consacré aux évolutions des conditions générales et au profil des futurs professeurs de musique. Cette « rencontre au sommet » a permis de faire un prudent échange d'idées et de constater que la formation en Suisse présente un rapport relativement favorable entre musique et pédagogie.

Le directeur de l'orchestre de la Tonhalle est entré en fonction il y a une année : l'occasion de faire un tour d'horizon des activités passées et futures de cet orchestre de pointe. Et, que vous passiez l'été au sommet des montagnes ou au bord de l'eau, nous espérons que vous trouverez une lecture appropriée pour vos vacances avec *Brahms und das Alphorn*, *Musik auf dem Lande* ou *Ferdinand Herold : L'opéra comique hors de lui-même*.

Enfin, nous prenons congé dans ce numéro de l'auteur d'une performance de pointe d'un autre genre : 117 mots croisés, et près de 5000 définitions en allemand et en français, c'est l'exploit réalisé au fil des années par Bernard Schenkel, qui a poussé ainsi l'art combinatoire à son apogée. Il peut désormais laisser de côté ses casse-tête, et quant à nous et à ses nombreux lecteurs, il ne nous reste plus qu'à lui dire un grand merci, c'était le sommet !

Pia Schwab